



UNIVERSAL
POSTAL
UNION



Los SERVICIOS POSTALES y el ÉBOLA

Según la UPU (Union Postal Universal)

“ el riesgo de transmisión de la enfermedad por el correo es extremadamente débil o inexistente...”

(circular remitida el 10/Octubre/2014 por UPU a todos los CORREOS a nivel mundial)

Desde el 20 de agosto de 2014, fecha en la cual se emitió la circular EmIS 67/2014 relativa al virus del Ébola, la Oficina Internacional de UPU (Unión Postal Universal) sigue de cerca la epidemia. La Oficina Internacional está en contacto con la Organización Mundial de la Salud (OMS) y recoge informaciones susceptibles de ayudar a los operadores designados a proteger a sus empleados y sus clientes.

Según la OMS, todos los casos detectados de Ébola hasta la fecha fuera de los países afectados por la epidemia han sido claramente debidos a una exposición directa a pacientes que presentaban dichos síntomas. Esto pone de manifiesto que el riesgo de transmisión de la enfermedad por el correo, suponiendo que ese riesgo exista, es tremendamente débil.

La Oficina Internacional ha sido consultada sobre la posibilidad de recibir correo contaminado por fluidos y sobre el riesgo de exposición de los empleados. Sobre la base de las informaciones actuales relacionadas con la transmisión del virus del Ébola y su permanencia en el entorno, este riesgo es extremadamente débil o inexistente.

Según los expertos de la OMS, una persona afectada por el virus del Ébola no estaría en condiciones de acudir a su lugar de trabajo y de contaminar el correo. En el caso improbable de que esa contaminación se produzca, es todavía más improbable que el virus del Ébola pueda sobrevivir a los rigores del transporte. A título de ejemplo, suponiendo que el virus fuese detectado en la saliva de un enfermo de Ébola, que hubiera lamido un sobre introducido a continuación en el flujo postal, la saliva depositada en el sobre, secaría muy rápidamente lo que haría la supervivencia del virus muy difícil, teniendo en cuenta especialmente los plazos de transmisión y las condiciones del transporte del correo.

A la vista de lo anterior, y como ha sido ya mencionado, no existe riesgo notable de transmisión del virus del Ébola por el correo. La Oficina Internacional continuará, no obstante, supervisando la situación y mantendrá informados a los países miembros de su evolución.

Reciban el testimonio de nuestra más alta consideración

Akio Miyaji

Director de Operaciones y Tecnología UPU

Since 20 August 2014, when it issued EmIS 67/2014 concerning the Ebola virus, the UPU International Bureau (IB) has continued to closely monitor the Ebola outbreak; it has maintained contact with the World Health Organization (WHO), and actively sought information that could help designated operators to protect their employees and customers.

According to the WHO, all the Ebola cases detected to date outside of the affected countries are clearly linked to direct exposure to symptomatic patients. This, in itself, strongly suggests that the risk of transmission by mail is extremely low, if it exists at all.

The IB has received inquiries about the possibility of receiving mail contaminated with fluids, and the risk of exposure for employees. Based on the current understanding of Ebola virus transmission and its survival in the environment, this risk is extremely low or non-existent.

WHO experts believe that a person afflicted with Ebola would most likely not be in a fit state to come to work and contaminate the mail. In the unlikely event that such contamination did happen, it is extremely improbable that the Ebola virus would survive the rigours of transport. For example, even if the virus could be detected in the saliva of a very sick Ebola patient who had licked an envelope that was subsequently inducted into the mail stream, the saliva on the envelope would dry quickly, making it extremely difficult for the virus to survive, especially given the transmission times and transport conditions involved.

In the light of these factors, and as stated in the previous message, there is currently no significant risk of Ebola being transmitted by mail. The IB will, however, continue to monitor the situation, and will keep member countries informed of developments.

Yours faithfully,

Akio Miyaji

Director of Operations and Technology UPU